



**Canada Council
for the Arts**

**Conseil des Arts
du Canada**

**Provincial and Territorial Profiles, 2005-2006 /
Profils provinciaux et territoriaux, 2005-2006**

**GRANTS TO MANITOBA /
SUBVENTIONS AU MANITOBA**

**Research Unit / Unité de recherche
The Canada Council for the Arts / Le Conseil des Arts du Canada
August 2006 / août 2006**

Funding to Manitoba, 2005-2006

- In 2005-2006, the Canada Council for the Arts provided grants worth over \$5.8 million to the arts in Manitoba.
- In addition to grants, \$184,000 in payments was provided to 381 authors through the Public Lending Right Program in 2005-2006¹. This brings the total amount of Canada Council funding to Manitoba to just over \$6 million.
- Grant funding to Manitoba has increased by 2% over the past five years, from \$5.76 million in 2001-2002 to \$5.88 million in 2005-2006.
- In 2005-2006, Michael Acht from Winnipeg won the Prix de Rome in Architecture for Emerging Practitioners.
- In 2005-2006, the Canada Council awarded \$523,000 in grants to 56 Manitoba artists and over \$5.3 million to 85 Manitoba arts organizations.
- Grants were awarded to artists and arts organizations in Manitoba in each artistic discipline – dance, interdisciplinary and performance art, media arts, music, theatre, visual arts and writing and publishing. In 2005-2006, the largest amount of funding went to music (\$1.5 million). Dance received the second largest amount of funding (\$1.3 million), followed by theatre (\$915,000).
- Funding to artists and arts organizations in Winnipeg totaled \$5.6 million, comprising 96% of the total funding going to the province. Brandon received over \$84,100 in funds, while Onanole received \$51,300 and Saint-Boniface \$67,000. Six additional communities in Manitoba including Roseisle and Dauphin were awarded funds in 2005-2006.
- 27 artists and arts professionals from Manitoba served as peer assessors in 2005-2006, comprising 3.6% of all peer assessors.
- 468 applications from Manitoba artists and arts organizations were submitted to the Council in 2005-2006, representing 3% of the total number of applications received.
- In 2005-2006, Manitoba artists received 2.9% of Canada Council funding to artists and Manitoba arts organizations received 5.2% of the funding to arts organizations. In total, Manitoba artists and arts organizations received 4.9% of Canada Council funding. In comparison, the province makes up 3.0% of artists², and 3.6% of the Canadian population³.
- "...Manitobans spent \$770 million on cultural goods and services in 2003, which equals 3.4% of total consumer spending in the province. The \$770 million in consumer spending on culture is over three times larger than the \$240 million spent on culture in Manitoba by all levels of government in 2002/03. On a per capita basis, Manitobans' cultural spending ranks fifth in the country at \$739 per resident."⁴

¹ The PLR Program provides payments to authors whose books are held in selected Canadian libraries.

² Hill Strategies Research, *Artists in Canada's Provinces, Territories and Metropolitan Areas*. (based on Census 2001)

³ Based on the Estimate of Population, Statistics Canada, January 1, 2006.

⁴ Hill Strategies Research, *Consumer Spending on Culture in Canada, the Provinces and 15 Metropolitan Areas in 2003*. Manitoba - Media Release

Aide attribuée au Manitoba, 2005-2006

- En 2005-2006, le Conseil des Arts du Canada a accordé des subventions d'une valeur totale de plus de 5,8 millions de dollars au secteur des arts du Manitoba.
- De plus, 184 000 \$ ont été versés, sous forme de paiements, à 381 auteurs manitobains, par l'entremise du Programme du droit de prêt public, ce qui porte le total des fonds versés par le Conseil des Arts du Canada au Manitoba à un peu plus de 6 millions de dollars.⁵
- Depuis cinq ans, le total des subventions accordées au Manitoba est passé de 5,76 millions de dollars en 2001-2002 à 5,88 millions de dollars en 2005-2006, soit une augmentation de 2 %.
- En 2005-2006, Michael Acht de Winnipeg a remporté le Prix de Rome en architecture, début de carrière.
- En 2005-2006, le Conseil a attribué 523 000 \$ en subventions à 56 artistes du Manitoba, et plus de 5,3 millions de dollars à environ 85 organismes artistiques de cette province.
- Des subventions ont été accordées dans toutes les disciplines artistiques: la danse, la musique, le théâtre, les arts visuels, les arts médiatiques, les lettres et édition, et l'interdisciplinarité. La plus importante tranche de financement (1,5 million de dollars) a été attribuée à la musique. Viennent ensuite la danse (1,3 million de dollars) et le théâtre (915 000 \$).
- Les artistes et les organismes artistiques de Winnipeg ont reçu 5,6 millions de dollars, soit 96 % du montant que le Conseil des Arts a versé au Manitoba. Plus de 84 100 \$ ont été versés à Brandon, et 51 300 \$ ont été accordés à Onanole. La communauté de Saint-Boniface a reçu 67 000 \$. Au total, six autres collectivités manitobaines incluant Roseisle et Dauphin ont reçu des fonds en 2005-2006.
- Au total, 27 artistes et spécialistes du domaine des arts du Manitoba ont fait partie de comités d'évaluation par les pairs en 2005-2006, représentant 3,6 % de l'ensemble des pairs évaluateurs.
- 468 demandes d'appui ont été soumises au Conseil par des artistes et des organismes artistiques du Manitoba en 2005-2006, ce qui représente 3 % du total des demandes reçues.
- En 2005-2006, les artistes du Manitoba ont reçu 2,9 % des subventions du Conseil décernées aux artistes, et les organismes artistiques du Manitoba ont reçu 5,2 % des subventions du Conseil accordées aux organismes artistiques. Au total, les artistes et organismes artistiques du Manitoba ont reçu 4,9 % des subventions du Conseil des Arts du Canada. À titre comparatif, le Manitoba compte environ 3 % des travailleurs du secteur culturel au pays⁶ et 3,6 % de la population du Canada⁷.
- « Les gens du Manitoba ont dépensé 770 millions de dollars pour des produits et services culturels en 2003, ce qui représente 3,4 % des dépenses totales de consommation dans cette province. Les 770 millions en dépenses de consommation au chapitre de la culture représentent plus du triple des 240 millions de dollars consacrés à la culture au Manitoba par tous les paliers de gouvernement en 2002-2003. »⁸

⁵ Le Programme du droit de prêt public accorde des paiements aux auteurs dont les livres se trouvent dans un échantillon déterminé de bibliothèques canadiennes.

⁶ Hill Stratégies Recherche, *Les artistes par province, territoire et région métropolitaine du Canada*. (selon le recensement de 2001)

⁷ Selon l'estimation de la population de Statistique Canada du 1^{er} janvier 2006.

⁸ Hill Stratégies Recherche, *Les dépenses des consommateurs au chapitre de la culture en 2003 pour le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines*. Dépenses, résumé – Manitoba.

Artists in Manitoba / Artistes au Manitoba

In Manitoba, three-quarters of the province's 4,000 artists reside in Winnipeg (2,965).

Winnipeg has the second-highest artistic concentration among large Prairie cities (0.9%).

In Winnipeg, the growth in the arts labour force between 1991 and 2001 was almost eight times the growth in the overall local labour force.

In Winnipeg, the gap between artists' average earnings (\$19,700) and local labour force earnings is 33%, which is the smallest gap among large Prairie cities. Across Canada, artists' average earnings (\$23,500) are 26% less than other workers.

Source: Hills Strategies Research Inc, *Artists in Large Canadian Cities*, March 2006.

Au Manitoba, trois quarts des 4 000 artistes de la province se trouvent à Winnipeg (2 965).

Winnipeg a la deuxième concentration d'artistes la plus élevée parmi les grandes villes des Prairies (0,9 %).

À Winnipeg, la croissance de l'effectif artistique entre 1991 et 2001 a été presque huit fois celle de la population active locale.

À Winnipeg, l'écart entre le revenu moyen des artistes (19 700 \$) et celui de la population locale est de 33 %, soit le plus petit écart observé dans les grandes villes des Prairies. Au plan canadien, le revenu moyen des artistes est 23 500 \$, et l'écart est de 26%.

Source : Hills Stratégies Recherche Inc. *Les artistes dans les grandes villes du Canada*, Mars 2006

Manitoba Artists and Arts Organizations Funded by the Canada Council, 2005-2006 / Les artistes et les organismes artistiques du Manitoba financés par le Conseil des Arts du Canada en 2005-2006

Arts Organizations / Organismes artistiques

The Canada Council supports the work of arts organizations. In 2005-2006, some of the Manitoba arts organizations which received funding include⁹: / Le Conseil des Arts appuie le travail des organismes artistiques. En 2005-2006, au nombre des organismes artistiques du Manitoba ayant reçu des fonds, mentionnons :

- **Royal Winnipeg Ballet** (\$1,075,000)
- **Winnipeg Film Group** (\$167,500)
- **Winnipeg Symphony Orchestra** (\$837,250)
- **Manitoba Opera Association, Winnipeg** (\$137,500)
- **Manitoba Theatre Centre, Winnipeg** (\$315,000)
- **Manitoba Theatre for Young People, Winnipeg** (\$240,350)
- **Le Cercle Molière, Winnipeg** (\$108,000)
- **Winnipeg Art Gallery** (\$201,500)
- **Art Gallery of Southwestern Manitoba, Brandon** (\$41,000)
- **Turnstone Press, Winnipeg** (\$77,700).

Aboriginal Arts Organizations / Organismes artistiques autochtones

The Canada Council supports the work of Aboriginal arts organizations. In 2005-2006, some of the Manitoba organizations receiving funding were: / Le Conseil des Arts du Canada soutient le travail des organismes artistiques autochtones. En 2005-2006, parmi les organismes du Manitoba ayant reçu des fonds, mentionnons :

- **Urban Shaman Gallery, Winnipeg** (\$75,900)
- **Pemmican Publications, Winnipeg** (\$70,400)
- **Spirit of Aboriginal Youth Magazine, Winnipeg** (\$20,000).

Culturally Diverse Organizations / Organismes artistiques de la diversité culturelle

The Canada Council supports the work of culturally diverse arts organizations. In 2005-2006, the following Manitoba organization received funding: / Le Conseil des Arts du Canada soutient le travail des organismes artistiques de la diversité culturelle. En 2005-2006, au nombre de ces organismes du Manitoba, mentionnons:

- **Nafro Dance Productions, Winnipeg** (\$58,000).

⁹ The amount is a total of all the funds received from grants in different programs. / Le montant totalise tous les fonds reçus en subvention dans différents programmes.

Supporting Diversity in Excellence¹⁰

The Canada Council supports the endeavours of professional artists and arts organizations through its programs. The following selection illustrates the scope of the projects supported by the Council in Manitoba.

The Council supported the **Royal Winnipeg Ballet** with a total of \$1,075,000 in grants, including funds for a British Columbia tour during the 2005-2006 season. Three full length ballets - *Messiah*, *The Four Temperaments* and *The Moonlight Sonata* - were featured in Duncan, Nanaimo, and Vancouver. Royal Winnipeg Ballet, which presents classical repertoire and contemporary pieces often influenced by classical ballet techniques, is the only ballet company which tours annually in Western Canada.

In 2005-2006, Winnipeg photographer **Bruce Kirton** received a \$25,000 grant for a project revolving around personal space. Character portraits of various individuals will be designed through enlarged photographs of collections kept on their dressers. Kirton is interested in the numerous ways that people's personal collections can be perceived to interpret their personalities. Kirton was also "intrigued by the idea of a plain, functional piece of furniture being transformed into a stage, showcasing the objects placed upon it."

Four Winds Women Singers, an Aboriginal drum and rattles group based in Brandon, MB, were awarded a \$13,000 grant in 2005-2006. The eight members of Four Winds will record *Honouring Our Ancestors*, a compilation of original healing songs passed on by Elders and received through spiritual activities. Four Winds has previously offered a drum-making workshop and created a large healing drum for participants to use. Four Winds has performed at events held by public and private organizations, especially for Aboriginal educational institutions and social services.

With the support of a \$20,000 grant in 2005-2006, critically acclaimed visual artist **Wanda Koop** will work on six large-scale acrylic paintings. Koop's paintings, which will focus on human interactions with artificial intelligence, will be included as part of an installation that will be presented in Toronto and the Netherlands. Koop aims to "remind the viewer that there is unimaginable beauty to life: our profound ability to create in the face of socio-political unrest and war." Koop is the founder of Art City, a storefront art centre for disadvantaged adolescents and youth at risk in Winnipeg.

Gerald Atwell's *Rivière Sang Rouge*, which integrates music, theatre and live performance art with science and history, was supported by a \$15,000 grant through the Inter-Arts Office in 2005-2006. *Rivière Sang Rouge* is a product of Atwell's attempts to solve mysteries about his ancestral history based on two family legends dealing with both the Gullah, a tribe of African slave settlers, and either the Blackfoot or Cherokee. Atwell's 90 minute-long performance consists of a walking tour in the forests of St. Norbert, where the audience will hear stories "that may take them fishing in the Carolinas, escaping slavery in Virginia, chanting a Cherokee honour song on the Trail of Tears, studying French in a turn of the century convent, and settling in the present day world."

Winnipeg's **Le Cercle Molière** received a total of \$108,000 for operations assistance and professional development in 2005-2006. Le Cercle Molière celebrated its 80th anniversary in 2005 with performances of *Mambo italiano*, a play about breaking down family and cultural expectations. Other plays during the

¹⁰ Unless otherwise indicated, quotations are drawn from the various texts relating to grant applications.

2005-2006 season included *Grace & Gloria* and *Visites à Mr. Green*, both of which are based on friendships between people of different generations.

Freelance curator and writer **Catherine Mattes**, of Shilo, MB, attended the Venice Biennale in 2005 with the assistance of a \$2,500 grant through the Aboriginal Arts Secretariat. Mattes' participation at the Venice Biennale enabled her to meet with Aboriginal curators for future collaborations and view **Rebecca Belmore's** installation, *Fountain* in preparation for a critical analysis submitted to the new media web-based magazine ConunDrum. Mattes, who specializes in contemporary art by Aboriginal artists, also had the opportunity to gain more knowledge about performance-based and installation art.

The Council supported the musical *Strike!* by Winnipeg composer, playwright and producer **Daniel Schur**, dubbed "Canada's Andrew Lloyd Weber" by CBC Radio, with a \$8,500 grant in 2005-2006. Based on the 1919 Winnipeg General Strike, *Strike!* also touches on problems associated with modern society, such as discrimination, labour issues, war, terrorism and mass paranoia. *Strike!* is an original full-scale historical musical, a genre that is unusual in the Canadian arts scene.

Established glass artist **Ione Thorkelsson**, based in Roseisle, MB, created several pieces for an exhibition entitled *Ossuary 501* in two Toronto galleries with the assistance of a \$34,000 grant. For Toronto Free Galleries, Thorkelsson produced shims with interlocking pieces, a neon tube inside cast glass embedded with masses of solid teeth, and a hollow tooth-studded form under halogen lighting in the centre of the exhibition space. For *Material Matters*, Thorkelsson created a pillar of bones stuck between two steel columns, a series of linked bones hanging like a necklace from the ceiling and various skeleton parts. The bones and skeleton parts for both exhibitions were glass sculptures made from moulds.

Winnipeg filmmaker **Cindy Murdoch** was awarded an \$18,000 grant to produce *Red Men Rising* in 2005-2006. *Red Men Rising* is a 15 minute fast-paced horror comedy about zombies attempting to conquer Canada. The quirky *Red Men Rising* offers a lighthearted take on social problems such as poverty and labour issues with zombies walking away from industrial neighbourhoods to gated communities. Murdoch was awarded the 2005 Manitoba Emerging Filmmaker Award for *Red Men Rising*.

In 2005-2006, the Canada Council awarded the Winnipeg-based **Spirit of Aboriginal Youth** (SAY) magazine a \$20,000 grant to increase the number of regular issues per year. SAY, which publishes text primarily written by Aboriginal youth, received first place in the category of General Excellence during the 2004 Native American Journalists Association Media Awards. Teachers, parents, youth and others have commented that SAY has provided inspiration and guidance.

Winnipeg-based **Shakespeare in the Ruins** (SIR) received \$30,000 in operating grants in 2005-2006. SIR performed the romantic comedy, *A Midsummer's Night Dream*, in 2006. In addition to its Shakespearean repertoire, SIR will premiere a new full-length, large-scale historical musical entitled *HEAD* in September 2006. *HEAD*, an ambitious project written by Winnipeg's Debbie Patterson, is based on Anne Boleyn's final days in the Tower of London.

Winnipeg's **Beverley Pike** was awarded a \$20,000 grant to study baroque aesthetics and eccentricities for a painting project with the working title of *Hymenal View of the Mirror* in 2005-2006. As part of her research, Pike followed a reading program based on the writings of speakers at an international conference entitled Rethinking the Baroque and studied baroque art collections in United Kingdom and in Canada. Pike will design a large scale sensory implosive painting with grotesque coiled forms. *Hymenal View of the Mirror* will be exhibited at Hamilton Artists Inc in 2007.

A l'appui de l'excellence dans toute sa diversité¹¹

Grâce à ses programmes, le Conseil des Arts du Canada soutient les entreprises de nombreux artistes et organismes artistiques professionnels. La sélection suivante illustre l'étendue de la diversité des projets appuyés par le Conseil au Manitoba.

Au cours de la saison 2005-2006, le Conseil a soutenu le **Royal Winnipeg Ballet** à l'aide de subventions qui ont totalisé 1 075 000 \$, y compris une somme pour une tournée en Colombie-Britannique. Trois ballets entiers – *Le Messie*, *Les Quatre Tempéraments* et *La Sonate du clair de lune* – ont été présentés à Duncan, Nanaimo et Vancouver. Le Royal Winnipeg Ballet, qui présente des ballets des répertoires classique et contemporain, souvent influencés par les techniques de ballet classique, est la seule compagnie de ballet qui effectue une tournée annuelle dans l'Ouest du Canada.

Lors de l'exercice financier 2005-2006, le photographe de Winnipeg **Bruce Kirton** a reçu une subvention de 25 000 \$ pour un projet tournant autour de l'espace personnel. Des portraits de différentes personnes seront produits à partir de photographies agrandies tirées de collections installées sur des commodes. Kirton s'intéresse aux nombreuses façons dont on peut percevoir les collections personnelles des gens en vue d'interpréter leurs personnalités. Kirton était aussi « intrigué par l'idée d'un meuble plat et fonctionnel transformé en scène pour afficher les objets placés dessus ».

Four Winds Women Singers, un groupe autochtone de Brandon, Man., qui joue du tambour et du hochet, a reçu une subvention de 13 000 \$ au cours de l'exercice 2005-2006. Les huit membres du groupe enregistreront *Honouring Our Ancestors*, une compilation de chansons de guérison originales transmises par les aînés et reçues à l'occasion d'activités spirituelles. Le groupe Four Winds avait conduit antérieurement un atelier de fabrication de tambour et avait construit un grand tambour de guérison que les participants ont pu utiliser. Il a donné des spectacles lors d'activités organisées par des organisations publiques et privées, particulièrement des institutions d'enseignement et des services sociaux autochtones.

Avec l'aide d'une subvention de 20 000 \$ accordée au cours de l'exercice 2005-2006, l'artiste des arts visuels **Wanda Koop**, acclamée par la critique, travaillera à la production de six tableaux en acrylique de grand format. Les tableaux de Koop, qui porteront sur les interactions des gens avec l'intelligence artificielle, feront partie d'une installation qui sera présentée à Toronto et aux Pays-Bas. Koop vise à « rappeler au spectateur que la vie est d'une beauté inimaginable : notre capacité profonde à créer malgré l'agitation socio-politique et la guerre ». Koop est la fondatrice d'Art City, un centre d'arts pour les adolescents désavantagés et pour la jeunesse à risque qui se trouve dans un endroit fréquenté de Winnipeg.

Rivière Sang Rouge de **Gerald Atwell**, qui intègre la musique, le théâtre et les arts de la scène en direct avec la science et l'histoire, a obtenu une subvention de 15 000 \$ du Bureau inter-arts au cours de l'exercice 2005-2006. *Rivière Sang Rouge* résulte des tentatives d'Atwell de résoudre les mystères de l'histoire de ses ancêtres en se fondant sur deux légendes familiales qui traitent des Gullahs, une tribu d'immigrants africains esclaves, et des Pieds-Noirs ou des Cherokees. Le spectacle de 90 minutes d'Atwell comprend une marche dans les forêts de St. Norbert où l'auditoire entendra des histoires « qui peuvent les amener à pêcher dans les Carolines, à échapper à l'esclavage en Virginie, à chanter une chanson hommage cherokee sur le Sentier des larmes, à étudier le français dans un couvent au tournant du siècle et à s'établir dans le monde d'aujourd'hui ».

¹¹ Sauf dans les cas d'avis contraire, les citations sont tirées des divers documents rattachés à une demande de subvention.

Le **Cercle Molière** de Winnipeg a reçu, au cours de l'exercice 2005-2006, un total de 108 000 \$ pour aider aux opérations et au perfectionnement professionnel. Le Cercle Molière a célébré son 80^e anniversaire en 2005 en interprétant *Mambo italiano*, une pièce qui porte sur la dissolution d'une famille et sur les attentes culturelles. Pour sa saison 2005-2006, les autres pièces jouées ont été *Grace et Gloria* et *Visites à Mr Green*, fondées toutes les deux sur les amitiés entre des personnes de générations différentes.

La conservatrice à la pige et écrivaine **Catherine Mattes** de Shilo, MB, a participé à la Biennale de Venise, en 2005, avec l'aide d'une subvention de 2 500 \$ du Secrétariat des arts autochtones. La participation de Mme Mattes à la Biennale de Venise lui a permis de rencontrer des conservateurs autochtones en vue de collaborations futures et de voir l'installation de **Rebecca Belmore**, *Fountain*, en préparation à une analyse critique soumise au nouveau magazine sur le Web intitulé *ConunDrum*. Mme Mattes, qui se spécialise dans l'art contemporain réalisé par des artistes autochtones, a aussi eu l'occasion d'acquérir une meilleure connaissance de l'art de performance et de l'installation.

Au cours de l'exercice 2005-2006, le Conseil a soutenu l'enregistrement « Andrew Lloyd Weber du Canada » de la comédie musicale *Strike!* du compositeur, dramaturge et producteur de Winnipeg **Daniel Schur**, par la radio de la SRC, en accordant une subvention de 8 500 \$. Ayant comme toile de fond la grève générale de 1919 à Winnipeg, *Strike!* touche aussi à des problèmes associés à la société moderne, comme la discrimination, le travail, la guerre, le terrorisme et la paranoïa de masse. *Strike!* est une comédie musicale historique à grand déploiement, un genre inhabituel sur la scène artistique canadienne.

Le verrier établi **Ione Thorkelsson**, de Roseisle, Man., a créé plusieurs pièces pour une exposition intitulée *Ossuary 501* dans deux galeries de Toronto avec l'aide d'une subvention de 34 000 \$. Pour Toronto Free Galleries, Thorkelsson a produit des rondelles avec des pièces entrecroisées, un tube au néon dans du verre coulé incorporé dans des masses de dents solides ainsi qu'une forme parsemée de dents creuses sous un éclairage à l'halogène au centre de l'espace d'exposition. Pour *Material Matters*, Thorkelsson a créé un pilier d'os coincé entre deux colonnes d'acier, une série d'os reliés suspendus comme un collier au plafond ainsi que différentes parties d'un squelette. Les os et les parties du squelette pour les deux expositions étaient des sculptures de verre formées dans des moules.

Lors de l'exercice 2005-2006, la cinéaste de Winnipeg **Cindy Murdoch** a reçu une subvention de 18 000 \$ pour produire *Red Men Rising*, une comédie d'horreur de 15 minutes qui se déroule à un rythme rapide et dont le sujet est une tentative de conquête du Canada par des zombies. Le film original *Red Men Rising* offre un point de vue léger sur des problèmes sociaux comme la pauvreté et les questions du travail, les zombies s'éloignant des environnements industriels pour se rendre dans des communautés protégées. Murdoch a reçu le Prix manitobain des cinéastes de la relève 2005 pour ce film.

Lors de l'exercice 2005-2006, le Conseil des Arts du Canada a accordé une subvention de 20 000 \$ au magazine de Winnipeg *Spirit of Aboriginal Youth* (SAY) pour augmenter le nombre annuel de ses éditions régulières. SAY, qui publie des textes rédigés principalement par de jeunes Autochtones, a reçu le premier prix dans la catégorie excellence générale des Native American Journalists Association Media Awards de 2004. Des enseignants, des parents, des jeunes et d'autres ont indiqué que SAY a été source d'inspiration et de conseils.

Shakespeare in the Ruins (SIR) de Winnipeg a reçu, lors de l'exercice 2005-2006, des subventions d'exploitation de 30 000 \$. En 2006, SIR a présenté la comédie romantique *A Midsummer's Night Dream*. Outre son répertoire shakespearien, SIR présentera, en septembre 2006, la première d'une nouvelle

comédie musicale historique à grand déploiement intitulée *HEAD. HEAD*, un projet ambitieux écrit par Debbie Patterson de Winnipeg, est basée sur les derniers jours d'Anne Boleyn dans la tour de Londres.

Beverley Pike de Winnipeg a reçu une subvention de 20 000 \$, lors de l'exercice 2005-2006, pour étudier l'esthétique et les excentricités baroques pour un projet de peinture qui porte le titre *Hymenal View of the Mirror*. Dans le cadre de sa recherche, Pike a suivi un programme de lecture basé sur les écrits de conférenciers qui ont participé à une conférence internationale intitulée Rethinking the Baroque et a étudié des collections d'art baroque au Royaume-Uni et au Canada. Pike concevra une peinture sensorielle implosive de grande dimension avec des formes boudinées grotesques. Le tableau *Hymenal View of the Mirror* sera exposé chez Hamilton Artists Inc., en 2007.

Table 1 - Funding to the Arts by Discipline, Manitoba, 2005-2006

Tableau 1 - Aide aux arts par discipline, Manitoba, 2005-2006

	Artists / Artistes	Arts Organizations / Organismes artistiques	Total
Aboriginal Arts Secretariat / Secrétariat des arts autochtones	\$12,650	\$66,500	\$79,150
Art Bank / Banque d'œuvres d'art	\$0	\$0	\$0
Audience & Market Development / Promotion de la diffusion	\$500	\$15,350	\$15,850
Dance / Danse	\$12,400	\$1,324,000	\$1,336,400
Director of the Arts Division / Directeur de la Division des arts	\$0	\$90,000	\$90,000
Director's Office / Bureau de Directeur	\$0	\$0	\$0
Endowments & Prizes / Prix et dotations	\$34,000	\$9,000	\$43,000
Equity / Équité	\$0	\$30,000	\$30,000
Inter-Arts Office / Bureau Inter-Arts	\$16,500	\$20,000	\$36,500
Media Arts / Arts médiatiques	\$82,500	\$490,500	\$573,000
Music / Musique	\$102,100	\$1,357,950	\$1,460,050
Theatre / Théâtre	\$32,500	\$882,500	\$915,000
Visual Arts / Arts visuels	\$191,000	\$407,500	\$598,500
Writing and Publishing / Lettres et édition	\$38,750	\$660,387	\$699,137
Total - Manitoba	\$522,900	\$5,353,687	\$5,876,587
Total - Canada	\$18,267,244	\$102,252,198	\$120,519,442
Grants to Manitoba as a % of Total Canada Council Funding, 2005-2006:			
Pourcentage des subventions attribuées au Manitoba par rapport au financement total du Conseil des arts du Canada, 2005-2006:	2.86%	5.24%	4.88%

Table 2 - List of Grants by Community, Manitoba, 2005-2006

Tableau 2 - Liste des subventions par collectivité, Manitoba, 2005-2006

BRANDON	\$84,137
DAUPHIN	\$5,000
GINEW	\$5,000
ONANOLE	\$51,300
PINE FALLS	\$650
RED SUCKER LAKE	\$3,000
ROSEISLE	\$34,000
SAINT-BONIFACE	\$67,000
SHILO	\$2,500
WINNIPEG	\$5,624,000
<hr/>	
Total - Manitoba	\$5,876,587
Total - Canada	\$120,519,442
Grants to Manitoba as a % of Total Canada Council Funding, 2005-2006:	
Pourcentage des subventions attribuées au Manitoba par rapport au financement total du Conseil des arts du Canada, 2005-2006:	4.88%

Table 3 - Detailed List of Grants to Manitoba, 2005-2006¹²

Tableau 3 - Liste détaillée des subventions en Manitoba, 2005-2006

Grants to Individual Artists / Subventions aux artistes individuels

Name/Nom	Community/Collectivité	Amount/Montant
Aboriginal Arts Secretariat / Secrétariat des arts autochtones		\$12,650
Bruyere, Patrick	PINE FALLS	\$650
Caibaiosai, Violet	GINEW	\$2,500
Harper, Victor Frederick	RED SUCKER LAKE	\$3,000
Loft, Steven Wayne	WINNIPEG	\$1,500
Mattes, Catherine	SHILO	\$2,500
Nelson, Charlie Weston	GINEW	\$2,500
Audience & Market Development / Promotion de la diffusion		\$500
Laroche, Gérald	WINNIPEG	\$500
Dance / Danse		\$12,400
Axelrod, Deborah Shaine	WINNIPEG	\$7,000
Baillie, Jolene	WINNIPEG	\$750
Browne, Rachel	WINNIPEG	\$500
Joynt, Randy K.	WINNIPEG	\$300
Medina, Christina R	WINNIPEG	\$1,500
Nipp, John Eric	WINNIPEG	\$400
Pleschke, Robert M	WINNIPEG	\$1,200
Powell, Nathan	WINNIPEG	\$750
Endowments & Prizes / Prix et dotations		\$34,000
Acht, Michael Arthur	WINNIPEG	\$34,000
Inter-Arts Office / Bureau Inter-Arts		\$16,500
Atwell, Gerald Phillip	WINNIPEG	\$15,000
Regier, Edith Kathleen	WINNIPEG	\$1,500
Media Arts / Arts médiatiques		\$82,500
Forsberg, Walter William	WINNIPEG	\$750
Gonick, Noam	WINNIPEG	\$2,500

¹² Artists and arts organizations may appear more than once in this list. For example, an artist may receive a creation grant and a travel grant in one year, while an organization may receive an operating grant, a touring grant and/or other project grants. / Les artistes et organismes artistiques peuvent figurer plus d'une fois sur cette liste. Par exemple, au cours d'une même année, un artiste peut recevoir une subvention de création et une subvention de voyage, alors qu'un organisme peut recevoir une subvention de fonctionnement, une subvention d'aide à la tournée ou une subvention de projet.

Gregory, Kenneth Francis James	WINNIPEG	\$19,000
Gregory, Kenneth Francis James	WINNIPEG	\$2,000
Kinaschuk, Darryl Jonathan	WINNIPEG	\$2,000
Murdoch, Cindy Ellen Marie	WINNIPEG	\$18,000
Phillips, Heidi Jean	WINNIPEG	\$1,500
Prince, Victoria Marie	WINNIPEG	\$16,000
Rankin, Matthew Graham Forbes	WINNIPEG	\$750
Stone, Reva Marsha	WINNIPEG	\$20,000
Music / Musique		\$102,100
Friesen, Darryl Shane	WINNIPEG	\$20,000
Friesen, Elroy Duane	WINNIPEG	\$20,000
Keelaghan, James Patrick	WINNIPEG	\$1,500
Koulack, Daniel	WINNIPEG	\$16,000
Lehmann, Kurt Ernest	WINNIPEG	\$5,000
Meeck, Scott Douglas	WINNIPEG	\$11,000
Nicolas, Michael	WINNIPEG	\$20,000
Nikkel, Dale	WINNIPEG	\$600
Rogers, Nathan	WINNIPEG	\$5,500
Tselyakov, Alexander	BRANDON	\$2,500
Theatre / Théâtre		\$32,500
Guy, Grant Geoffrey	WINNIPEG	\$15,000
Hunka, George Stanislaw	WINNIPEG	\$500
Hunter, Maureen Elizabeth	WINNIPEG	\$8,500
Schur, Daniel Thomas	WINNIPEG	\$8,500
Visual Arts / Arts visuels		\$191,000
Adams, KC	WINNIPEG	\$20,000
Aquino, Eduardo Silvério de	WINNIPEG	\$20,000
Butler, Paul Andre	WINNIPEG	\$1,500
Gamache, Andy	WINNIPEG	\$9,000
Kirton, Bruce Robert	WINNIPEG	\$25,000
Koop, Wanda Marilyn	WINNIPEG	\$20,000
Kovitz, Robert L.	WINNIPEG	\$25,000
McMillan, David Sorley	WINNIPEG	\$15,000
Pike, Beverley Anne	WINNIPEG	\$20,000
Randolph, Jeanne Lillian	WINNIPEG	\$1,500
Thorkelsson, Ione Dorothy	ROSEISLE	\$34,000
Writing and Publishing / Lettres et édition		\$38,750
Amabile, George Nicholas	WINNIPEG	\$750
Dawda, Darek Konrad	WINNIPEG	\$13,000
Gaboury-Diallo, Lise	WINNIPEG	\$15,000
Thomas, Joan Sandra	WINNIPEG	\$10,000
Writing and Publishing		
Total Manitoba Grants to Individual Artists, 2005-2006:		\$522,900
Subventions totales octroyées aux artistes individuels du Manitoba, 2005-2006:		\$522,900

Grants to Arts Organizations / Subventions aux organismes artistiques

Name/Nom	Community/Collectivité	Amount/Montant
Aboriginal Arts Secretariat / Secrétariat des arts autochtones		\$66,500
National Aboriginal Recording Industry Association	WINNIPEG	\$4,000
Pemmican Publications Inc.	WINNIPEG	\$4,000
Red Earth Young Artists Collective Inc.	WINNIPEG	\$4,000
Say Magazine	WINNIPEG	\$30,000
Say Magazine	WINNIPEG	\$4,000
Urban Shaman Gallery Inc.	WINNIPEG	\$4,000
Urban Shaman Gallery Inc.	WINNIPEG	\$12,500
Winnipeg Metis Association	WINNIPEG	\$4,000
Audience & Market Development / Promotion de la diffusion		\$15,350
Ace Art Inc.	WINNIPEG	\$3,000
Border Crossings	WINNIPEG	\$850
Madrigaia	WINNIPEG	\$10,000
Plug In Institute of Contemporary Art	WINNIPEG	\$1,000
Winnipeg Film Group Inc.	WINNIPEG	\$500
Dance / Danse		\$1,324,000
Nafro Dance Productions	WINNIPEG	\$28,000
Ruth Cansfield Dance Company Inc.	WINNIPEG	\$55,000
The Royal Winnipeg Ballet	WINNIPEG	\$945,000
The Royal Winnipeg Ballet	WINNIPEG	\$130,000
Trip Dance Company	WINNIPEG	\$40,000
Winnipeg Contemporary Dancers	WINNIPEG	\$126,000
Director of the Arts Division / Directeur de la Division des arts		\$90,000
Art City Inc.	WINNIPEG	\$18,000
Crossing Communities Art Project Inc.	WINNIPEG	\$23,000
Freeze Frame	WINNIPEG	\$2,500
Graffiti Art Programming	WINNIPEG	\$10,000
Manitoba Printmakers' Association Inc.	WINNIPEG	\$23,000
send + receive: a festival of sound	WINNIPEG	\$3,000
West End Cultural Centre	WINNIPEG	\$9,000
Winnipeg Film Group Inc.	WINNIPEG	\$1,500
Endowments & Prizes / Prix et dotations		\$9,000
Eckhardt-Gramatté National Music Competition	BRANDON	\$9,000
Equity / Équité		\$30,000
Nafro Dance Productions	WINNIPEG	\$30,000

Inter-Arts Office / Bureau Inter-Arts		\$20,000
Finger in the Dyke Productions	WINNIPEG	\$20,000
Media Arts / Arts médiatiques		\$490,500
Mentoring Artists for Women's Art	WINNIPEG	\$20,000
National Screen Institute - Canada	WINNIPEG	\$23,000
send + receive: a festival of sound	WINNIPEG	\$7,500
Urban Shaman Gallery Inc.	WINNIPEG	\$16,000
Video Pool Inc.	WINNIPEG	\$6,000
Video Pool Inc.	WINNIPEG	\$64,000
Video Pool Inc.	WINNIPEG	\$7,500
Video Pool Inc.	WINNIPEG	\$65,000
Video Pool Inc.	WINNIPEG	\$19,000
Winnipeg Aboriginal Film & Video Festival	WINNIPEG	\$18,000
Winnipeg Aboriginal Film & Video Festival	WINNIPEG	\$7,000
Winnipeg Art Gallery	WINNIPEG	\$60,000
Winnipeg Film Group Inc.	WINNIPEG	\$7,500
Winnipeg Film Group Inc.	WINNIPEG	\$65,000
Winnipeg Film Group Inc.	WINNIPEG	\$40,000
Winnipeg Film Group Inc.	WINNIPEG	\$53,000
WNDX	WINNIPEG	\$12,000
Music / Musique		\$1,357,950
Alexis Kochan & Paris to KYIV	WINNIPEG	\$17,500
Alexis Kochan & Paris to KYIV	WINNIPEG	\$2,500
Billy Joe Green Band	WINNIPEG	\$2,500
Burnt Project 1	WINNIPEG	\$1,500
Dauphin Friendship Centre	DAUPHIN	\$5,000
Dust Poets	ONANOLE	\$1,300
Eagle and Hawk	WINNIPEG	\$2,500
Eckhardt-Gramatté National Music Competition	BRANDON	\$11,500
Four Winds Women Singers	BRANDON	\$13,000
GroundSwell	WINNIPEG	\$45,000
Harrington and Loewen Duo	WINNIPEG	\$4,500
Madrigaia	WINNIPEG	\$5,000
Madrigaia	WINNIPEG	\$20,000
Manitoba Audio Recording Industry Association	WINNIPEG	\$35,000
Manitoba Chamber Orchestra	WINNIPEG	\$59,000
Manitoba Opera Association	WINNIPEG	\$2,500
Manitoba Opera Association	WINNIPEG	\$135,000
Michelle Grégoire Quintet	WINNIPEG	\$17,000
Papa Mambo	WINNIPEG	\$31,000
Prairie Début	ONANOLE	\$50,000
Queen Mab	WINNIPEG	\$13,000
Sunshine Records	WINNIPEG	\$10,000
War Party	WINNIPEG	\$2,500
West End Cultural Centre	WINNIPEG	\$1,900
Winnipeg Jazz Orchestra	WINNIPEG	\$12,000
Winnipeg Singers	WINNIPEG	\$20,000
Winnipeg Symphony Orchestra Inc.	WINNIPEG	\$27,750
Winnipeg Symphony Orchestra Inc.	WINNIPEG	\$809,500

Theatre / Théâtre		\$882,500
Le Cercle Molière	WINNIPEG	\$107,500
Le Cercle Molière	WINNIPEG	\$500
Manitoba Association of Playwrights	WINNIPEG	\$900
Manitoba Theatre Centre	WINNIPEG	\$315,000
Manitoba Theatre for Young People	WINNIPEG	\$207,000
Manitoba Theatre for Young People	WINNIPEG	\$21,000
Manitoba Theatre for Young People	WINNIPEG	\$10,000
Manitoba Theatre for Young People	WINNIPEG	\$2,000
Manitoba Theatre for Young People	WINNIPEG	\$350
Prairie Theatre Exchange Inc.	WINNIPEG	\$156,000
Prairie Theatre Exchange Inc.	WINNIPEG	\$1,000
Sarasvati Dramatic Theatre Production and Repertory	WINNIPEG	\$750
Sarasvati Dramatic Theatre Production and Repertory	WINNIPEG	\$5,500
Shakespeare in the Ruins	WINNIPEG	\$30,000
Winnipeg Jewish Theatre	WINNIPEG	\$25,000
Visual Arts / Arts visuels		\$407,500
Ace Art Inc.	WINNIPEG	\$5,500
Ace Art Inc.	WINNIPEG	\$29,000
Art Gallery of Southwestern Manitoba Inc.	BRANDON	\$41,000
Gallery 1.1.1.	WINNIPEG	\$6,000
Manitoba Crafts Council	WINNIPEG	\$3,000
Manitoba Printmakers' Association Inc.	WINNIPEG	\$5,000
Mentoring Artists for Women's Art	WINNIPEG	\$8,000
Mentoring Artists for Women's Art	WINNIPEG	\$35,000
Platform: Centre for Photographic & Digital Arts	WINNIPEG	\$5,000
Plug In Institute of Contemporary Art	WINNIPEG	\$95,000
University of Winnipeg, Gallery 1C03	WINNIPEG	\$4,500
Urban Shaman Gallery Inc.	WINNIPEG	\$29,000
Winnipeg Art Gallery	WINNIPEG	\$134,000
Winnipeg Art Gallery	WINNIPEG	\$7,500
Writing and Publishing / Lettres et édition		\$660,387
Arbeiter Ring Publishing	WINNIPEG	\$10,000
Association of Manitoba Book Publishers	WINNIPEG	\$30,000
Border Crossings	WINNIPEG	\$86,100
Brandon University	BRANDON	\$7,137
Contemporary Verse Two	WINNIPEG	\$11,500
Éditions des Plaines	SAINT-BONIFACE	\$1,800
Éditions des Plaines	SAINT-BONIFACE	\$26,000
Éditions du Blé	SAINT-BONIFACE	\$39,200
Great Plains Publications	WINNIPEG	\$42,000
Great Plains Publications	WINNIPEG	\$1,500
Heartland Associates Inc.	WINNIPEG	\$15,000
J. Gordon Shillingford Publishing	WINNIPEG	\$51,100
J. Gordon Shillingford Publishing	WINNIPEG	\$2,000
Magic of One Productions	WINNIPEG	\$5,000
Manitoba Magazine Publishers' Association Inc.	WINNIPEG	\$2,000
Manitoba Writers' Guild Inc.	WINNIPEG	\$15,000

Pemmican Publications Inc.	WINNIPEG	\$39,300
Pemmican Publications Inc.	WINNIPEG	\$25,600
Pemmican Publications Inc.	WINNIPEG	\$1,500
Prairie Fire Press Inc.	WINNIPEG	\$1,300
Prairie Fire Press Inc.	WINNIPEG	\$37,700
Signature Editions	WINNIPEG	\$42,500
Signature Editions	WINNIPEG	\$2,300
Spirit of Youth Enterprises Inc.	WINNIPEG	\$20,000
Turnstone Press Limited	WINNIPEG	\$74,000
Turnstone Press Limited	WINNIPEG	\$3,700
University of Manitoba Press	WINNIPEG	\$29,900
University of Manitoba, Department of English	WINNIPEG	\$2,450
Urban Shaman Gallery Inc.	WINNIPEG	\$14,400
Winnipeg International Writers Festival	WINNIPEG	\$20,400

Total Manitoba Grants to Arts Organizations, 2005-2006:

Subventions totales octroyées aux organismes artistiques du Manitoba, 2005-2006:

\$5,353,687